

## **Sulat amban si Yakubin** **Pahāti sabab sulat amban si** **Yakubin**

*Si Yakub inin sali Isa Almasi amban sa'i. Iye nakura' me' masandel pu si Isa si puweblo Awrusalamin.*

*Pinasampay sulat inin we' si Yakub pī si kēmon me' masandel pu si Isa Almasi amban bangsa Yahudihin. Hangkan si Yakub nulat si siye, supaya katolo'anne siye bang sa'ingge subey kawul-pi'ilden. Pa'inne bang bennal siye sandel si Tuhan, subey takite si kawul-pi'ilde we' asal sandel siye. Pa'inne ga' niya' guna sandel a'ahin bang ga'i du hāp addatnen duk kawul-pi'ilnen. Subey pakitehanne si me' hinanganne mahāpin we' to'o sandel iye si Tuhan.*

<sup>1</sup> Sulat inin amban si Yakub, dambuwa' dara'akan Tuhanin duk dara'akan Isa Almasi, Panuhutanten bi. Essebte ka'am kēmon me' pagkasiku Yahudi masandel pu si Isa Almasi makanat-kanat si tibu'ukan dunyahin.

### *Sabab sandel duk kata'u*

<sup>2</sup> Me' kapungtina'ihanku, bang ka'am katekkanhan bayu'-bayu'an kasusehan subey ka'am kēgan.

<sup>3</sup> Pegge' kata'uhanbi bang sinuleyan sandelbin bu tasandalbi me' kasusehanin pasōng pe ka'am ta'u magsandal. <sup>4</sup> Subey te'ed ka'am ta'u magsandal kasusehan supaya ngabasag sandelbi si Tuhanin duk addatbin asal hāp ne hadja, ga'ne niya' sala'bi.

<sup>5</sup> Saguwa' bang niya' ka'am kulang kata'unen,

subey iye māku-māku si Tuhan duk urungan Tuhanin du iye kata'u. Pegge' Tuhanin sayu' duk ga'i iye ngamā bang kite māku. Urunganne sasuku mamāku si iyehin. <sup>6</sup> Saguwa' bang māku-māku ka'am si iye subey ka'am sandel si iye. Da'a ka'am duwe-duwehan. Pegge' a'a mamāku maduwe-duwehanin kuwe' goyak magpī-pitu bang tihup baliyu. <sup>7</sup> Da'a te'ed a'a miya'an magpikil we' makasangka iye ine-ine amban Tuhanin. <sup>8</sup> Pegge' bang duwe-duwe pikilannen, ine-ine hinangne ga'i hantap pamikilnen.

### *Sabab miskin duk dayahan*

<sup>9</sup> Bang sa'upama niya' pagkasite bi sandel pu si Isa Almasi bu miskin iye, subey iye kēgan pegge' pinahadje du iye we' Tuhanin. <sup>10</sup> Bang niya' isab pagkasite bi sandel pu si Isa Almasi bu dayahan iye, subey isab iye kēgan bang padiyawa' Tuhanin iye. Pegge' a'a madayahanin palabey du hadja amban dunya inin kuwe' dalil sumping sabet. <sup>11</sup> Bang pasilak ellewin bu panas te'ed, magtawus lanes sabetin duk pagpag sumpingnen duk ga' ne niya' mannisne. Kuwe' miya'an du isab a'a dayahanin. Sābune magusahahin matey du iye duk ga'i tabo'one dayanen.

### *Sabab kasusehan duk sassat*

<sup>12</sup> Kēgan a'ahin bang pateteg iye si Tuhan bisan iye magsandal kasusehan. Pegge' bang ga'i usa' sandelnen bisan dem kasusehan, inurungan du iye umul salama-lama si surga'. Iye inin tumbas pananggup Tuhanin si me' malasa si iyehin. <sup>13</sup> Bang ka'am sinassat maghinang

la'at, da'a pa'inun bi we' Tuhanin manassat ka'amin. Pegge' Tuhanin ga'i te'ed tasassat duk ga'i te'ed iye nassat. <sup>14</sup> Saguwa' iye mam'o a'ahin maghinang mala'atin napsunen du. Napsunen kuwe' mangati-ngati iyehin duk ujud tahinangne. <sup>15</sup> Napsunen ngurung pikilan si iye maghinang la'at. Sangat-sangat pikilne ujud la'usanne ne duk tahinangne ne mala'at miya'an. Manjari bang a'ahin tagam ne maghinang la'at ka'ujudannen pinadem narka' iye.

<sup>16</sup> Hangkan me' kapungtina'ihanku kinalasahankun, sala' te'ed ka'am bang pa'inbi we' Tuhanin manassat ka'amin. <sup>17</sup> Saguwa' kēmon bayu'-bayu'an mahāpin duk mangga' niya' salla'-salla'nen pangurung si kite amban surga', amban Tuhanin. Tuhanin bakas magpapanjari kēmon madanta'diyata'langitin. Kēmon madanta'diyata'langitin pinda du sahayanen saguwa' Tuhanin ga'i te'ed pinda. <sup>18</sup> Amban baya'ne hinangne kite bi me' anakne pegge' kahagadte bi lapalne mabennalin. Duk hangkan hinangne kite bi me' anakne supaya kite bi pinahadje amban kēmon bakas pinapanjarinen.

### *Sabab pakale duk maghinang*

<sup>19</sup> Me' kapungtina'ihanku kinalasahankun, esebun bi inin, subey kite bi kēmon pakale pahāp-hāp duk ga'i magdayi'-dayi' missā. Subey kite bi ga'i mura-mura astel. <sup>20</sup> Pegge' bang astel a'ahin ga'i tahinangne me' hinangan mabentel kinabaya'an Tuhanin. <sup>21</sup> Hangkan hep ānanun bi kēmon makalemmi' ateybin duk lebbahanun bi

kēmon me' hinanganbi mala'atin. Padiyawa'un bi ateybin si Tuhan duk tayima'un bi lupalne pinapiyune dem ateybin. Pegge' lupal Tuhanin hep makatimbul ka'amin.

<sup>22</sup> Da'a hadja pakalehun bi lupal Tuhanin saguwa' hinangun bi panganda'akannen. Pegge' bang pakalebi hadja bu ga'i hinangbi, akkalanbi hadja dibin. <sup>23</sup> Pegge' bang a'ahin pakalene hadja lupal Tuhanin bu ga'i tuhutne pina'in lapalin, kuwe' iye a'a mayaman luwene si sāmin.

<sup>24</sup> Pagubus payamanne luwene tahala' ne iye duk magtawus takayipatne bang sa'ingge bantuknen. <sup>25</sup> Saguwa' bang a'ahin pakalene te'ed pahantap sara' Tuhan mangga' niya' salla'-salla'nen duk makaluhaya a'ahin, duk bang ga'i iye jumu' pakale, duk bang asal ga'i takayipatne bakas takalenen saguwa' hinangne du pina'in sara' miya'an, inurungan du iye kahāpan we' Tuhanin bisan ine-ine hinangne.

<sup>26</sup> Bang niya' a'a pa'inne we' be-āgama iye saguwa' ga'i tapagesne della'nen missā la'atan, a'a miya'an akkalanne hadja dinen. Ga' niya' kagunahan pagāgamanen. <sup>27</sup> Bang si Samate bi Tuhanin, pagāgama mabennalin duk pagāgama mangga' niya' salla'nen sa inin: subey tabangte me' ilu'-ilu'in duk me' dende baluhin bang siye dem kasigpitan. Duk subey isab kite ga'i kati'mbo'ohan we' me' addat mala'at matu'u si dunya inin.

## 2

*Ga'i dina'ak pinagbidda' a'ahin*

<sup>1</sup> Me' kapungtina'ihanku, bang asal sandel ka'am pu Isa Almasi, Panuhutante bi pinudjihin, subey ga'i pagbidda'bi a'ahin. <sup>2</sup> Bang upama, niya' duwangan a'a pa'asek piyu dem pagtipunanbi, dambuwa'in dayahan, magsinsim bulawan duk magsemmek hāp, bu dambuwa'in miskin duk andang semmeknen. <sup>3</sup> Bang pasōng pagaddatanbi a'a mahāp semmeknen amban mangga'i mahāp semmeknen duk pa'inbi si iye, “Tuwan, ningkolo' kew si paningkolo'an mahāp inin,” saguwa' si a'a mamiskinin pa'inbi, “Lu'u kew hadja nengge si antag iyan,” atawa, “Ningkolo' kew tu'u si kāpan si bihing bettisku,” <sup>4</sup> na bang kuwe' miya'an hinanganbin, duma'in ke tapikilbin we' langkew dambuwa'in duk diyawa' dambuwa'in? La'at dem pikilanbin hangkan siye pinagbidda' we' bi.

<sup>5</sup> Pakale ka'am me' kapungtina'ihanku kinalasahankun. Me' mamiskin si dunya inin bisan ga' niya' alata'de, asal pinene' siye we' Tuhanin supaya basag sandelde si iyehin duk supaya sumakup siye dem pagbaya'anne, sa panang-gupne si me' mamalasa si iyehin. <sup>6</sup> Saguwa' diniyawa'an we' bi a'a mamiskinin. Sine te' manigpitan ka'amin duk mangalalas ka'am pī si paghukumanin? Duma'in ke me' madayahanin? <sup>7</sup> Me' madayahanin du hep isab mamissā-missāhan Almasihin bu suku' si iye hep ka'am.

<sup>8</sup> Hāp hinanganbin bang sabennal tuhutbi sara' Tuhan malangkewin. Tasulat hep sara' inin dem kitab, pina'in, “Subey kalasahannu pagkasi-nun kuwe' pangalasanu dinun.” <sup>9</sup> Saguwa' bang

pagbidda'bi a'ahin sabab bantuknen, kapagduse ne ka'am duk tewwa' hukuman ka'am pegge' langgalanbi sara'in. <sup>10</sup> Sasuku mangalangan dambuwa' hadja panganda'akan sara'in bisan ne tuhutne sinduwehin, talanggalanne ne kēmon sara'in. <sup>11</sup> Pegge' pa'in Tuhanin dem sara'nen, “Da'a kew magjina,” duk pa'inne du isab, “Da'a kew mapatey.” Bisn ka'am ga'i magjina saguwa' bang mapatey ka'am, masi du talanggalanbi sara' Tuhanin. <sup>12</sup> Hukum Tuhanin kite bi si pasōngan bang tinuhut du ke we' te bi sara'ne makaluhaya kitehin bi. Hangkan pahatul-hatul ka'am ine-ine bissābi atawa hinangbi. <sup>13</sup> Pegge' si paghukum inin, a'a mangga'i mama'ase' si pagkasine manusiya'in, ga'i isab iye ka'ase'an we' Tuhanin. Saguwa' mama'ase' si pagkasinen, ga'i subey tinalew hinukum.

### *Sabab sandel duk hinangan*

<sup>14</sup> Me' kapungtina'ihanku, bang niya' a'a magpa'in we' sandel iye pu Isa Almasi bu ga'i tewwa' hinangannen, ga' niya' guna sandelne miya'an. Ga'i du makabo'o iye si surga' sandelne miya'an. <sup>15</sup> Bang upama, niya' me' pagkasite bi masandel pu si Isa Almasihin miskin ga' niya' semmekde duk ga' niya' kakande. <sup>16</sup> Ine kahāpannen bang pa'inbi si siye, “Karayaw hāp hadja ka'am. Magsemmek ka'am subuk duk ka'am ga'i haggutan. Mangan ka'am pahāp-hāp.” Na, bang missā hadja ka'am sa miya'an saguwa' ga'i du siye urunganbi me' sukal si baranden, ga' niya' gunane. <sup>17</sup> Damikkiyan, a'a masandel

pu si Isa Almasihin bang ga' niya' hinangne hāp pamakitene sandelnen, ga'i bennal sandelne si Tuhanin.

<sup>18</sup> Saguwa' kaw niya' batang nganjawab. Kaw pa'inne, “Ambat ne, pegge' ga'i sali' panuhut a'a Tuhanin. Niya' sandel si Tuhan. Niya' maghinang hāp.” Manjari, inin isab sambungku si iyehin, “Pabugtu'un si aku we' bennal kew sandel si Tuhan bisan ga'i patuhutannu hinangan hāp. Duk aku isab pabugtu'ku si ka'u we' bennal ku sandel sabab me' hinanganku mahāpin.” <sup>19</sup> Kahagad ke kew we' dambuwa'-buwa' du Tuhanin? Hāp we' kahagad kew. Saguwa' ga'i pe iyan sarang, pegge' bisan me' seyitanin kahagad du isab we' dambuwa'-buwa' Tuhanin. Saguwa' migpid siye hawal talewde si iyehin. <sup>20</sup> Babbal kew pahāp iyan. Ga'i ke tahātinu we' ga' niya' kagunahan sandel a'ahin bang kahagad hadja iye saguwa' ga' du niya' hinanganne hāp? <sup>21</sup> Bisn du Ibrahim kapapu' anten bi, kinimatan iye bentel we' Tuhanin pegge' hininang we' ne panganda'akan Tuhan iyehin. Sinōngan hep we' ne si Tuhan anaknen Isahak, la'i diyata' batu pagkulubananin. <sup>22</sup> Sandel Ibrahim si Tuhanin magtuhut duk pangahinangne panganda'akan Tuhan si iyehin. Tibūs sandelnen sabab hinangnen. <sup>23</sup> Iye iyan hāti tasulat dem kitabin sabab Ibrahim. Tasulat hep la'i, pina'in, “Kahagad Ibrahim si Tuhan duk sabab pakahagadne miya'an kinimatan iye bentel we' Tuhanin.” Duk inēnan iye we' Tuhanin bagayne. <sup>24</sup> Manjari, takitete tu'u si inin we' kimmatan Tuhanin kite

bentel sabab tahinangten. Ga'i sarang bang pa'inte hadja we' sandel kite si Tuhan saguwa' subey sandelten magtuhut duk hinangten.

<sup>25</sup> Damikkiyan isab si Rahab awwalley. Tagna' dende dupang iye. Saguwa' kinimmatan iye bentel we' Tuhanin sabab hininangne mahāpin. Tina-pukan we' ne dem luma'ne me' a'a bangsa Isra'il magispayin. Ubus bu pinapole' siye we' ne nuhut lān seddili supaya siye ga' kasuwa' me' bantaden.

<sup>26</sup> Manjari, sandelte si Tuhanin dalil barante inin. Bang ga' niya' napaste, ga' ne niya' guna baranten pegge' matey ne. Damikkiyan isab sandelte si Tuhanin. Bang sandelten ga' patuhutan me' hinangan hāp ga' niya' gunane.

### 3

#### *Sabab della'in*

<sup>1</sup> Me' kapungtina'ihanku, subey kulang hadja ka'am mangapas magguruhin. Pegge' kata'uhanbi we' kite bi me' guruhin, bang sumala' kite, hadje hukuman si kitehin bi amban me' duma'in guruhin. <sup>2</sup> Kēmon kite bi manusiya'in daran sala'. Bang niya' a'a ga' bakas sala' si bissāne, a'a miya'an ga' niya' salla'-salla' addatnen duk ta'u iye ga' ngūtan kinabaya'an barannen. <sup>3</sup> Dalilnen kakkang kura'in. Papīte kakkangin dem behe kura'in supaya iye nuhut kinabaya'anten duk tabo'ote iye tungan-tungan kabaya'ante. <sup>4</sup> Dalilnen isab bansān kappalin. Bisan hadje baran kappalin duk bisan basag baliyu manihup iyehin, bansān diki' du hadja mamatudju kappalin tungan-tungan



kabaya'an a'a mangantanan manabelahin.  
<sup>5</sup> Kuwe' miya'an isab della' a'ahin. Bisan diki'  
 della'in makapagbantu iye we' ekka manamal  
 tahinangne.

Della'in dalil ebbut. Pikilun bi. Bisan diki'  
 kayat ebbutin, maka'eggas gulangan luha. <sup>6</sup> Della'  
 a'ahin kuwe' ebbut hep makapagka'at. Della'te  
 inin po'on kēmon bayu'-bayu'an la'at. Da bayu'  
 inin tu'u si barante, bang missā la'at ne maka-  
 pagka'at pikilan a'ahin. Kemuwe diki' kite sampay  
 ellew kamateyten masi della'ten mamō'o la'at si  
 kitehin. Kuwe' ebbut inin amban dem narka'.

<sup>7</sup> Kēmon bayu'-bayu'an hayep duk manuk-  
 manuk duk kenna duk sawe tapagbaya'an  
 duk pagbaya'an ne we' manusiya'. <sup>8</sup> Saguwa'  
 bang della'in, ga' niya' makapagbaya'an iye.  
 Della'in la'atan duk ga'i tumenna', kuwe'  
 penno' we' laksun makamatey. <sup>9</sup> Della'ten  
 pamudjite Samate bi Tuhanin, iye Panuhutanten  
 bi. Duk della'ten panukna'te isab pagkasite  
 manusiya' pinapanjari we' Tuhanin kuwe'  
 bantuknen. <sup>10</sup> Hātinen, amban dambuwa' behe  
 du hadja paguwa'an me' bissā pamudji duk  
 panukna'ten. Me' kapungtina'ihanku, da'a  
 kite sa ī. <sup>11</sup> Nubud ke bohe' matebbelin duk  
 bohe' mahāpin magsumbaya' amban dambuwa'  
 tuburan? Asal ga'i. <sup>12</sup> Me' kapungtina'ihanku,  
 po'on mampallamin buwa' ke biyabas? Duk  
 bāhanin, buwa' ke mampallam? Ga'i. Damikkiyan  
 ga'i kew maka'induk bohe' hāp amban dem  
 kupung penno' we' bohe' tebbel. Damikkiyan kite  
 bi isab subey bissāten bi hāp hadja, ga'i ilamudan

bissā la'at.

*Sabab kata'u amban Tuhanin*

<sup>13</sup> Bang niya' lu'u si ka'am a'a lalem pikilannen duk makahāti te'ed, subey pakitehanne kata'unen si me' hinangan hāp. Duk subey diyawa' ateynen pegge' kuwe' iyan a'a mabennal malalem pikilannen. <sup>14</sup> Saguwa' bang ka'am ngandiyawa'an sawe'bi, supaya tapalangkewbi dibin duk bang iye hadja tapikilbin dibin bu ga'i tapikilbi sawe'bin, na, da'a te'ed ka'am magabbu we' lalem pikilanbin. Magdusta' hadja ka'am duk ga'i tuhutbi tolo' mabennalin. <sup>15</sup> Duma'in sa ī' kata'u amban Tuhanin. Miya'an kata'u amban dunya hadja, amban pikilan manusiya' duk amban seyitan. <sup>16</sup> Pegge' antag-antag kaniya'an me' a'a ngandiyawa'an sawe'ne supaya tapahadjene dinen, duk dinen hadja tapikilnen, na, lu'u kitebi isab me' magsasa'in duk kēmon bayu'-bayu'an mala'atin. <sup>17</sup> Saguwa' a'a taga kata'u amban Tuhanin, ka'issa', ga' niya' la'at-la'atne. Kaduwe, ga'i iye pananasa' duk mura iye bino'o magsulut. Ga'i tuwas kōknen. Ma'ase' iye duk maghinangan hāp iye si pagkasinen. Ga'i pagbidda'ne me' a'ahin duk duma'in duwe della'nen. <sup>18</sup> Sasuku a'a magpahāp si sawe'nen, dalilnen kuwe' a'a magtanem. Iye dalil tinanemnen me' hinangan makasulut pagkasinen. Ga'i iye nasa' duk hāp pagbo'one si sawe'nen. Jari tinanemne miya'an hinangan bentel.

**4**

*Maglilla' ka'am si Tuhan*

<sup>1</sup> Ine jān pagsagga'anbi duk pagsasa'anbi diyalemanbi lu? Jānnen me' napsubin magatuhan dem ateybi. <sup>2</sup> Niya' kabaya'anbi saguwa' ga'i ta'eddo'bi hangkan mapatey ka'am. Niya' pagnapsuhanbi saguwa' ga'i tepe si ka'am, hangkan magsasa' ka'am duk magbono'. Saguwa' hangkan ga' si ka'am, pegge' ga'i ka'am māku si Tuhan. <sup>3</sup> Duk bisan ka'am māku, ga'i ka'am inurungan pegge' ga'i tewwa' jānnen hangkan ka'am māku-māku. Māku ka'am supaya hadja kaduhulanbi napsubin. <sup>4</sup> Ga'i ka'am kapangandelan! Ga'i ke kata'uhanbi we' bang ka'am sinna si me' bayu'-bayu'an mala'at dem dunya inin, bantahanbi ne Tuhanin? Pegge' sasuku sinna si me' hinangan mala'at dem dunya inin, bantahanne ne Tuhanin. <sup>5</sup> Kannalbi hatu we' ga'i bennal bissā Tuhan tasulat dem kitabin. Pa'in kitabin we' pikilan pinatenna' we' Tuhanin dem baranten bi basag magnapsu. <sup>6</sup> Saguwa' tabang Tuhan si kitehin bi basag pe amban napsu mam'o kitehin bi. Pa'in kitabin hep, "Tuhanin, kuntarahanne me' malangkew ateynen saguwa' ka'ase'anne me' madiyahawa' ateynen."

<sup>7</sup> Hangkan paglilla'un bi dibin si Tuhan duk magpadiyahawa' ka'am si iye. Tuwasanun bi nakura' seyitanin. Bang iye tuwasanbi, lahi du iye amban ka'am. <sup>8</sup> Patapit ka'am si Tuhan duk Tuhanin patapit du isab si ka'am. Ka'am me' madusehanin, lebbahanun bi me' hinanganbi magdusehin. Ka'am isab me' maduwe-duwehan pikilannen, padambūs-būsun bi ne ateybin si Tuhan. <sup>9</sup> Pabu'usun bi bohe' matabin sabab hinanganbi mala'atin.

Magdukka ka'am duk magtangis ka'am sabab dusebin. Subey pagadjak-adjakbin ganti'anbi duk kasusehan. <sup>10</sup> Padiyawa'un bi ateybin si Tuhan duk palangkewne du ka'am.

### *Sessa' sabab sawe'ten*

<sup>11</sup> Me' kapungtina'ihanku, da'a ka'am missā-missāhan sawe'bi. Pegge' sasuku missā-missāhan sawe'nen duk pa'inne we' sala' sawe'nen, kuwe' du iye missā-missāhan sara' Tuhanin duk pa'inne we' sala'. Bang pa'inbi we' sala' sara' Tuhanin, hātinen duma'in ne ka'am manuhut sara'in, saguwa' ka'am ne subey tinuhutin pegge' ka'am ne hukumin. <sup>12</sup> Tuhanin du mangurung sara'in, ga' niya' seddili, duk iye mangahukumin. Iye hadja dendangan makatimbulin duk makapagka'atin. Hangkan ga' niya' kapatutte magpa'in we' sala' sawe'ten.

### *Sessa' sabab pagabbuhin*

<sup>13</sup> Pakale ka'am si aku, ka'am me' magpa'inin we' sumu atawa sumudde hap pī ka'am si lahat seddili duk patenna' ka'am la'i dan tahun maglitu supaya ka'am nguntung pilak ekka. <sup>14</sup> Bu ga'i kata'uhanbi bang ine ma'umantag si ka'am sumuhin. Umulbi si dunya inin dalil gabun du hadja. Takite daddali' ubus bu lanyap ne. <sup>15</sup> Hangkan bissābin subey kuwe' inin, “Bang amban baya' Tuhan du, ellum pe kite duk hinangte bi inin atawa miya'an.” <sup>16</sup> Saguwa' ka'am, abbuhan ka'am duk magbantu ka'am. La'at du kēmon magabbu kuwe' iyanin.

<sup>17</sup> Manjari, sasuku mangata'uhan mahāpin bu ga'i hinangne, magduse ne iye.

## 5

### *Sessa' si me' a'a dayahanin*

<sup>1</sup> Na, kuwe'itu, ka'am me' madayahanin, pakale ka'am si aku. Subey ka'am magtangis duk magmatey pegge' sōng ka'am katekkahan kasusehan.

<sup>2</sup> Magka'at ne me' alata'bin. Me' semmekbi mahāpin ubus ne kakan ibas-ibas. <sup>3</sup> Me' bulawanbin duk pilakbin nawasa' ne si pangenna'an. Duk me' alata'bi nawasa' iyan tanda' we' enna'bi hadja iyan para si dibi, duk iyan ujud mamangan isibin kuwe' ebbut. Ekka ne alata' tatipunbi si me' ellew kuwe'itu inin bu sōng kiyamat ne. <sup>4</sup> Ka'am, me' a'a madayahanin, ga' bayedanbi tangdan me' a'a maghinang si tana'bin. Pakalehun bi pamuhunden. Me' a'a dina'akbi magani me' tana'bin muhun te'ed duk takale siye we' Tuhan Mabalakatanin. <sup>5</sup> Ka'am me' madayahanin, iye hadja tapikilbin maghāp parasahan duk magadjak. Kuwe' ka'am sapi' magpalemmek bu ga' kata'uhanne we' sōng sinumbali'. <sup>6</sup> Hininangan we' bi duse a'a mangga' niya' dusenen duk sampay pinapatey we' bi. Ga' siye bisan nagga' ka'am.

<sup>7</sup> Manjari, me' kapungtina'ihanku, tatasanun bi ine-ine tekka si ka'am samanta'an ga' pe pitu balik Panuhutanten bi Isa Almasi. Payamanun bi a'a magtana'in. Tatas iye ngagadan jari tana'nen pegge' asal mahalga' inin si iye. Ga'i iye jumu' saguwa' tatas iye ngagadan katekka ulanin, ulan

puwas mageddekin duk ulan magpatahak paleyin. <sup>8</sup> Damikkiyan ka'am isab, subey ka'am ga'i jumu' ngagad. Patetegun bi ateybin pegge' tapit ne waktu papitu Panuhutanten bi Isa Almasi.

<sup>9</sup> Me' kapungtina'ihanku, da'a ka'am magpuggut-pinuggut duk ka'am ga'i labo'an Tuhanin hukuman. Sōng tekka ne mangahukumin, kuwe' lu'u ne iye si behe gawang. <sup>10</sup> Me' kapungtina'ihanku, pikilun bi me' nabi awwalley. Siye dina'ak Tuhan magpalata' bissānen. Mintang ka'am si siye. Bisan siye dem kabinasahan matuyu' siye magsandal. <sup>11</sup> Esseb-essebun bi inin, kimmatante bi kēgan me' a'a makatatas magsandalin. Bakas takalebi sabab si Ayyub. Tatas te'ed iye dem kasusehan. Kata'uhanbi du we' ujudnen asal hāp panumbas Tuhan iyehin. Pegge' Tuhanin asal ma'ase' manamal duk malasa te'ed iye.

<sup>12</sup> Me' kapungtina'ihanku, da'akanku inin langkew amban kēmon: da'a te'ed ka'am napa. Da'a ka'am napa nabbut surga' atawa dunya atawa ine-ine. Magawe' ka'am bang asal awe', duk magga'i ka'am bang asal ga'i supaya ka'am ga'i ilabo'an hukuman we' Tuhanin.

<sup>13</sup> Bang niya' a'a lu'u si ka'am katekkahan kasusehan, subey iye māku tabang si Tuhan. Bang niya' kēgan subey iye ngalang me' kalangan mudji Tuhanin. <sup>14</sup> Bang niya' lu'u si ka'am saki, subey da'akne ineddo' me' bahi' magnakura' si me' masandel pu si Isa Almasihin. Duk me' bahi' miya'an subey māku-māku si Tuhan la'i si bihing a'a masakihin. Duk subey iye susutande

kuwe'ahat isellan s̄abude māku-māku duk nabbut ēn Panuhutanten bi. <sup>15</sup> Manjari, bang ne siye māku si Tuhan bu ne siye sandel we' pakawuli'ne du masakihin, asal kawuli'an a'a masakihin. Pakole' Panuhutanin du iye. Duk bang niya' dusene, inampun du iye. <sup>16</sup> Manjari, magbennal ka'am me' dusebin si me' pagkasibi masandel pu si Isa Almasihin, duk māku-māku ka'am si Tuhan dangan para si dangan, supaya ka'am kawuli'an. A'a mabentelin, bang māku-māku si Tuhan ateynen dambūs-būs te'ed, taga balakat pamākunen. <sup>17</sup> Si Nabi Eliyas manusiya' du hadja kuwe' kitehin bi. Awwalley māku-māku iye si Tuhan dambūs-būs te'ed ateynen we' subey ga'i ulan duk asal ga' te'ed ulan-ulan dem tellun tahun duk tenga'. <sup>18</sup> Pagubus miya'an māku-māku isab iye we' subey ulan ne. Manjari magtawus ulan landes manamal, duk tomo' ne balik me' jambanganin.

<sup>19</sup> Manjari, me' kapungtina'ihanku, esseb-essebun bi inin: bang niya' lu'u si ka'am ga'i ne nuhut tolo' mabennalin bu dambuwa' ka'am makabo'o iye balik nuhut tolo' mabennalin, hāp. <sup>20</sup> Subey te'ed kata'uhanbi we' sasuku ngahumatan a'a dusehanin supaya lebbahanne hinanganne masala'in, asal timbul we' ne niyawa a'a dusehan miya'an duk ga'i tapī si narka', duk dusene ma'ekkahin ta'ampun ne. *Wassalam*

**Yakan Bible**  
**Ruth, Jonah, the New Testament, and portions of**  
**Genesis in the Yakan language of the Republic of the**  
**Philippines**

copyright © 1984 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Yakan

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-06-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

0001493b-891c-5dba-a045-693804fc5034